

Kembali, retour, werk van de ijverige PTT in Indonesië

Olav Petri

Op 5 december 1952 werd een dienstenvelpe afgestempeld op het postkantoor in Driebergen. De brief ging naar Indonesië. Er zat een 10 cents postzegel op. "DIENST" gold alleen binnen ons land en is doorgestreept. Ik weet niets van tarieven, maar ik vermoed dat 10 cent het tarief voor zeepost was in die tijd, luchtpost was duurder. De brief heeft er de tijd voor genomen, want de vroegste datum die ik op Indonesische stempels zie, is 22 januari 1953 Koetoardjo op de achterkant. Dit soort dienstbrieven gaat vaak over het opvragen van gegevens voor de Burgerlijke Stand: is die en die gehuwd enz enz.

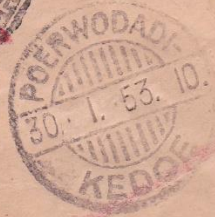
De ambtenaar van de gemeente typte het adres in het Indonesisch of Maleis dat hij kende, in vrije vertaling: aan de ambtenaar van de registratie van inwoners, dus de burgerlijke stand in Djenar. Hij moest even slikken toen hij de landsnaam Indonesië moest tikken, want het aloude Nederlandsch Indië kon niet meer en hij beperkte zich tot de drie letters "Ind". Waarschijnlijk pas in Indonesië is de landsnaam aangevuld met inkt door de posterijen die ook elders op de voorkant in inkt postale aanwijzingen noteerden.

De brief ging naar Djenar/Jenar, een plaats op Midden-Java maar daar is de brief niet afgestempeld. De Burgerlijke Stand bestond daar blijkbaar niet maar zou te vinden zijn geweest in Koetoardjo, Solo of Sragen. Op voor- en achterzijde staan wel 8 Indonesische afstempelingen. In volgorde zie ik: Koetoardjo 22 januari 1953; Poerwodadi Kedoe 30 januari; Solo 2 februari; Sragen 3 februari; Sragen 21 februari; Sragen 7 maart; Sragen 10 maart; Koetoardjo 10 maart, de cirkel is rond! Men heeft zijn uiterste best gedaan.

Mogelijk is de brief van de ene naar de andere Burgerlijke Stand doorgestuurd en kon men de gevraagde inlichting nergens geven. De brief is geopend en weer dichtgeplakt. In rood en met inkt is aangegeven tidat ikenal en kembali, onbekend en retour.

De ijver van de Indonesische PTT is niet beloond met een aankomststempel Driebergen waar de enveloppe uiteindelijk weer is aangekomen.

DIENST
Gemeentebestuur van
Driebergen-Rijsenburg



Aan de Heer Pengawai dari Pentjataan

Kembali
tidak di kenal

Penduduk

Sragen!

Kembali 2/2

Djenar Indoneesi

Soto Kuloardjo

Volgnummer 1161/203
De burgemeester

N. S. 7030

